

## LECCIÓN 5

### El verbo “tener” y el participio

### El presente perfecto

No existe en irlandés el verbo “tener” y esta noción se expresa mediante el verbo **tá** con la preposición **ag** “en”: **tá sé ag Séan** “John lo tiene” (lit. está en John). Este giro, con el participio del verbo, crea el presente perfecto, distinto del pasado simple:

**Tá sé déanta ag Séan** “John lo ha hecho” (lit. está hecho en John)

**Tá an dinnéar ite ag Tomás** “Tomás ha cenado” (lit. está la cena comida en John)

**Tá an leabhar caillte ag an ngarsún** “El chico ha perdido el libro” (lit. está el libro perdido en el chico)

El participio se forma añadiendo **-te** o **-ta** dependiendo de si la raíz del verbo es delgada o ancha:

<b>bris-</b>	“romper”	<b>briste</b>
<b>caill-</b>	“perder”	<b>caillte</b>
<b>dóigh-</b>	“quemar”	<b>dóighte, dóite</b>
<b>dún-</b>	“cerrar”	<b>dúnta</b>
<b>ith-</b>	“comer”	<b>ite</b>
<b>léigh-</b>	“leer”	<b>léighte, léite</b>
<b>ól-</b>	“beber”	<b>ólta</b>
<b>scríobh-</b>	“escribir”	<b>scríte</b> (irregular)

La **-t-** se aspira tras **b, bh, c, g, m, p, r**:

<b>scuab-</b>	“barrer”	<b>scuabtha</b>
<b>treabh-</b>	“arar”	<b>treabhtha, treata</b>
<b>strac-</b>	“rasgar”	<b>stractha</b>
<b>leag-</b>	“derribar”	<b>leagtha</b>
<b>cum-</b>	“redactar”	<b>cumtha</b>
<b>stop-</b>	“parar”	<b>stoptha</b>
<b>scar-</b>	“separar”	<b>scartha</b>

Tras ‘L’ se pronuncia *h aspirada* aunque se escribe t.

El adjetivo va detrás del nombre al que cualifica:

**gort mór** “un campo grande”

**scoil nua** “una nueva escuela”

**cloch bheag** “una piedra pequeña” (¿por qué se aspira **bheag**? Otro ejemplo de que hay que revisar la primera parte. ¿Cuándo se aspira un adjetivo? - Caso a)

**Sean(a)**- “viejo” precede al sustantivo y forma un nombre compuesto:

**seana-bhróg** “un zapato viejo”

**seana-thigh** “casa vieja”

**an seana-dhream** “el viejo amigo”

## VOCABULARIO

<b>Aifreann</b> m.	misa	<b>Eibhlín</b>	Eileen
<b>anois</b>	ahora	<b>gúna</b> m.	vestido
<b>barr, barra</b> m.	cima	<b>litir</b> f.	carta
<b>briste</b>	roto	<b>Máire</b>	María
<b>caillte</b>	perdido	<b>Maighréad</b>	Margarita
<b>cheana</b>	ya	<b>ólta</b>	bebido
<b>cnoc</b> m.	colina	<b>Pádraig</b>	Patricio
<b>cóta mór</b>	abrigo	<b>scoil</b> f.	escuela
<b>déanta</b>	fabricado	<b>scrite</b>	escrito
<b>dúnta</b>	cerrado	<b>trucail</b> f.	carreta

## Ejercicio 12

Lee en voz alta y traduce:

1. Tá brogan nua ag Máire
2. Tá gadhar ó gar an mbóthar
3. Tá cóta mór ag Tadhg anois
4. Tá an tAifreann léite ag an sagart
5. Tá litir scrite ag Pádraig
6. Tá an doras dúnta ag an bpáiste
7. Tá an fhuinneog briste ag na garsúnaibh
8. Tá maide beag ag an ngadhar
9. Tá scoil nua ar bharr an chnoic
10. Tá an t-airgead caillte ag Mícheál

## Ejercicio 13

Traduce:

1. Tom ha léido la carta
2. Eileen tiene un vestido nuevo
3. El hombre joven ha perdido los libros
4. Hay una carreta en la puerta
5. El niño se ha bebido la leche
6. El hombre tiene dinero
7. Tim ha perdido el abrigo
8. Los chicos han roto las botellas
9. La vieja escuela está cerrada y se ha construido una nueva escuela en la cima de la colina
10. Margarita ha escrito la carta

## Respuestas:

### Ejercicio 12

1. María tiene zapatos nuevos 2. Hay un perro joven en el camino 3. Tim tiene un abrigo ahora 4. El cura he leído la misa 5. Patricio ha escrito una carta 6. El niño ha cerrado la puerta 7. Los chicos han roto la ventana 8. El perro tiene un palito 9. Hay una nueva escuela en la cima de la colina 10. Miguel ha perdido el dinero

### Ejercicio 13

1. Tá an litir léite ag Tomás 2. Tá gúna nua ag Eibhlín 3. Tá na leabhair cailte ag an bhfear óg 4. Tá trucail ag an ndoras 5. Tá an bainne ólta ag an bpáiste 6. Tá airgead ag an bhfear 7. Tá an cóta mór cailte ag Tadhg 8. Tá na buidéal tá scoil nua déanta ar bharr an chnoic 10. Tá an litir scríte ag Maighrhead